

Nummer 34.

349

Jahr 1852.

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Gesetzgebung.

Actes législatifs.

General-Administration der Finanzen.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES FINANCES.

G e s e t z

LOI

vom 8. März 1852,

du 8 mars 1852,

betreffend die allgemeine Rechnung der Einnahmen und der Ausgaben des Staates, vom Jahre 1847.

concernant le compte général des recettes et des dépenses de l'État de l'exercice 1847.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, *ic., ic., ic.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, *etc., etc., etc.*

Haben;

Nach Einsicht der allgemeinen Rechnung der Einnahmen und der Ausgaben des Staates vom Jahre 1847, welche von der Rechnungskammer des Großherzogthums Luxemburg am 6. Juni 1850 dem General-Administrator der Finanzen vorgelegt worden ist;

Vu le compte général des recettes et des dépenses de l'État de l'exercice 1847, présenté à la Chambre des comptes du Grand-Duché de Luxembourg par l'Administrateur-général des finances, le 6 juin 1850;

Nach Einsicht der Bemerkungen der Rechnungskammer vom 14. November 1850;

Vu les observations de la Chambre des comptes, en date du 14 novembre 1850;

Nr. 34.

350

Im Einverständniß mit der Kammer der Abgeordneten;

Verordnet und verordnen :

Einziger Artikel.

Die allgemeine Rechnung der Einnahmen und der Ausgaben des Staates vom Jahre 1847 ist abgeschlossen, wie folgt :

Die Einnahmen auf die Summe von zwei Millionen neun hundert zwei und achtzig tausend ein hundert sieben und vierzig Francs und acht und sechzig Centimes 2,982,147 68

Die Ausgaben auf drei Millionen zwei hundert neun und vierzig tausend neun hundert neunzig Francs und ein und sechzig Centimes, 3,249,990 61

Ueberschuß der Ausgaben : zwei hundert sieben und sechzig tausend acht hundert zwei und vierzig Francs drei und neunzig Centimes . 267,842 93
welcher nach Abzug des Einnahmen-Ueberschusses aus der Rechnung von 1846 im Betrage von ein hundert vier und achtzig tausend neun hundert sechs und siebenzig Francs und ein und zwanzig Centimes 184,976 21
sich vermindert auf zwei und achtzig tausend acht hundert sechs und sechzig Francs und zwei und siebenzig Centimes. 82,866 72

Diese letztere Summe soll in der Rechnung vom Jahre 1848 in Ausgabe gestellt werden.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Gesetz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg eingerückt werden soll, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Amsterdam, den 8. März 1852.

Für den König-Großherzog :

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,
Prinz der Niederlande.

De commun accord avec la Chambre des Députés;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique.

Le compte général des recettes et des dépenses de l'État, de l'exercice 1847, est arrêté :

en recette à la somme de deux millions neuf cent quatre-vingt-deux mille cent quarante-sept francs soixante-huit centimes 2,982,147 68

et en dépenses à trois millions deux cent quarante-neuf mille neuf cent nonante francs soixante-un centimes 3,249,990 61

Excédant de dépense deux cent soixante-sept mille huit cent quarante-deux francs nonante-trois centimes. 267,842 93

lequel se réduit après déduction de l'excédant de recette du compte de 1846 de cent quatre-vingt-quatre mille neuf cent septante-six francs vingt-un centimes. 184,976 21

à quatre-vingt-deux mille huit cent soixante six francs septante-deux centimes. . . 82,866 72

Cette dernière somme sera admise en dépense au compte de l'exercice 1848.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Amsterdam, le 8 mars 1852.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,

HENRI,
PRINCE DES PAYS-BAS ,

Durch den Prinzen, Statthalter des Könige
Großherzogs,
Der Secretär beim Cabinet S. M. des Könige
Großherzogs für die Angelegenheiten des
Großherzogthums,

G. d'OLIMART.

Der General-Administrator der Finanzen,
N. METZ.

Par le Prince, Lieutenant du Roi Grand-Duc :

*Le Secrétaire attaché au cabinet de
S. M. le Roi Grand-Duc pour
les affaires du Grand-Duché,*

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général des finances,
N. METZ.

G e s e z

vom 8. März 1852,

durch welches der Art. 51 der dem Ge-
seze vom 16. October 1842 über die
Destillieren beigefügten gesetzlichen Be-
stimmung vom 18. Juli 1833 aufge-
hoben wird, und die Art. 229 und 230
des allgemeinen Gesetzes vom 26. August
1822 wieder in Kraft gesetzt werden.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, ic., ic., ic.

Haben ;

Im Einverständniß mit der Kammer der Ab-
geordneten ;

Verordnet und verordnen :

Art. 1.

Der Art. 51 der dem Gesetze vom 16. October
1842 über die Destillieren beigefügten gesetzlichen
Bestimmung vom 18. Juli 1833 ist aufgehoben.

Art. 2.

Die Art. 229 und 230 des allgemeinen Ge-
setzes vom 26. August 1822, über die Erhebung
der Ein- und Ausgangs-Abgaben und der Accisen,
sind wieder in Kraft gesetzt zur Regulirung der
Streitsachen, welche aus Uebertretungen des Ge-
setzes über die Destillieren hervorgehen.

Diese Artikel lauten folgendermaßen :

„ Art. 229. Hinsichtlich der Geldbuße, der

LOI

du 8 mars 1852,

*portant abrogation de l'art. 51 de la
disposition législative du 18 juillet
1833, annexée à la loi sur les dis-
tilleries, du 16 octobre 1842, et remet-
tant en vigueur les art. 229 et 230
de la loi générale, du 26 août 1822.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg, etc., etc., etc.

De commun accord avec la Chambre des députés ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}.

L'article 51 de la disposition législative du 18
juillet 1833, annexée à la loi sur les distilleries, du
16 octobre 1842, est abrogé.

Art. 2.

Les articles 229 et 230 de la loi générale, du 26
août 1822, concernant la perception des droits d'en-
trée, de sortie et des accises, sont remis en vigueur
pour le règlement des affaires contentieuses résultant
de contraventions à la loi sur les distilleries.

Ces articles sont conçus dans les termes suivants :

« Art. 229. Il pourra être transigé par l'adminis-

„ Confiscation, der Schließung der Fabriken,
„ Werke oder Werkstätten kann, bei allen Ueber-
„ tretungen dieses Gesetzes und der besonderen
„ Gesetze über die Erhebung der Accisen, von
„ Seiten der Verwaltung oder in Folge der Er-
„ mächtigung derselben transigirt werden, jedesmal
„ wenn, und so oft als, die Sache von mildern-
„ den Umständen begleitet ist, oder man ver-
„ münfterweise annehmen kann, daß die Ueber-
„ tretung eher einer Nachlässigkeit oder einem
„ Irrthum, als der vorbedachten Absicht der Un-
„ terschlagung zuzuschreiben ist.

„ Art. 230. Jede Transaction ist untersagt,
„ wenn die Uebertretung als eine solche betrach-
„ tet werden muß, welche bei Gericht hinreichend
„ bewiesen werden kann, und wenn an der
„ vorbedachten Absicht der Unterschlagung nicht
„ zu zweifeln ist.“

Art. 3.

Gegenwärtiges Gesetz ist anwendbar auf die-
jenigen aus Uebertretungen des Gesetzes über die
Destillieren hervorgegangenen Streitsachen, welche
noch nicht beendet sind.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Ge-
setz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt
des Großherzogthums Luxemburg eingerückt wer-
den soll, um von Allen, welche die Sache betrifft,
vollzogen und befolgt zu werden.

Amsterdam, den 8. März 1852.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-
Großherzogs:

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät
des König-Großherzogs für die Angelegen-
heiten des Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator der Finanzen,
N. Metz.

„ tration ou d'après son autorisation, en ce qui con-
„ cerne l'amende, la confiscation, la fermeture des
„ fabriques, usines ou ateliers, sur toutes contraven-
„ tions à la présente loi et aux lois spéciales, sur la
„ perception des accises, toutes et autant de fois que
„ l'affaire sera accompagnée de circonstances atté-
„ nuantes, ou qu'on pourra raisonnablement supposer
„ que la contravention doit être attribuée plutôt à
„ une négligence ou erreur, qu'à l'intention de fraude
„ préméditée.

„ Art. 230. Toute transaction est interdite, si la
„ contravention doit être considérée comme pouvant
„ être suffisamment prouvée en justice, et si on ne
„ peut douter de l'intention de fraude préméditée. »

Art. 3.

La présente loi est rendue applicable au conten-
tieux résultant de contravention à la loi sur les dis-
tilleries, non encore terminé.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit
insérée au Mémorial législatif et administratif du
Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée
et observée par tous ceux que la chose concerne.

Amsterdam, le 8 mars 1852.

Pour le Roi Grand-Duc :
Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince, Lieutenant du Roi Grand-Duc.

Le Secrétaire-attaché au cabinet de
S. M. le Roi Grand-Duc pour les
affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général des finances,
N. METZ.

Gesetz

vom 10. März 1852,

enthaltend eine Auslegung des Gesetzes
vom 7. Juli 1843 über die Pensionen.

Wir Wilhelm III., von Gottes Gnaden
König der Niederlande, Prinz von Dranien-
Rassau, Großherzog von Luxemburg &c. &c. &c.

Haben;

In der Absicht, durch eine neue Auslegung des
Gesetzes vom 7. Juli 1843 über die Pensionen,
soweit dasselbe die Abzüge an den Gehältern des
Ober-Geometers und der Geometer des Catasters
betrifft, die Zweifel zu beseitigen, welche in dieser
Beziehung das interpretirende Gesetz vom 16ten
März 1851 gelassen hat;

Im Einverständniß mit der Kammer der Ab-
geordneten;

Verordnet und verordnen:

Art. 1.

Der durch den Art. 22 des Gesetzes vom 7ten
Juli 1843 über die Pensionen festgesetzte Abzug
soll nicht bewirkt werden an dem Gehalt des
jetzigen Ober-Geometers, auch nicht an den Ge-
hältern derjenigen Geometer, welche als solche
vor der Verkündigung desselben Gesetzes definitiv
ernannt worden sind.

Der Art. 24 desselben Gesetzes ist auf dieselben
nur dann anzuwenden, wenn ihnen künftig ein
höheres Gehalt zu Theil wird, als das, welches
sie jetzt genießen.

Art. 2.

Die im Widerspruch mit gegenwärtigem Gesetz
bewirkten Abzüge sollen als ungehörig geschehene
Einnahmen zurückerstattet werden.

Befehlen und gebieten, daß gegenwärtiges Ge-
setz in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt
des Großherzogthums Luxemburg eingerückt wer-

LOI

du 10 mars 1852,

*interprétative de celle du 7 juillet 1843,
sur les pensions.*

Nous GUILLAUME III., par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc. etc. etc.

Voulant, par une interprétation nouvelle de la loi
du 7 juillet 1843, sur les pensions, en ce qui con-
cerne les retenues sur les traitements du géomètre
en chef et des géomètres du cadastre, faire cesser
les doutes que la loi interprétative du 16 mars 1851
a laissé subsister à cet égard;

De commun accord avec la Chambre des députés;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}.

La retenue fixée par l'art. 22 de la loi du 7 juil-
let 1843, sur les pensions, ne doit pas être effectuée
sur le traitement du géomètre en chef actuel, ni sur
ceux des géomètres qui, à une époque antérieure à
la promulgation de la même loi, avaient été défini-
tivement nommés à ces fonctions.

L'art. 24 de la même loi ne leur deviendra appli-
cable que s'ils obtiennent à l'avenir des traitements
supérieurs à ceux dont ils jouissent actuellement.

Art. 2.

Les retenues effectuées contrairement à la pré-
sente loi, seront restituées comme recettes indéu-
ment faites.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit
insérée au Mémorial législatif et administratif du

Nr. 34.

354

den soll, um von Allen, welche die Sache betrifft,
vollzogen und befolgt zu werden.

Haag, den 10. März 1852.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des Königs
Großherzogs,

Der Sekretär beim Cabinet S. M. des Königs
Großherzogs für die Angelegenheiten des
Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator der Finanzen,
N. Metz.

Grand-Duché de Luxembourg, pour être exécutée
et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 10 mars 1852.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc:

Le Secrétaire attaché au cabinet de
S. M. le Roi Grand-Duc, pour
les affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général des finances,
N. METZ.

Eingedruckt in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt den 6. April 1852.

Der General-Administrator der Finanzen,
N. Metz.

Inséré au Mémorial législatif et administratif
le 6 avril 1852.

L'Administrateur-général des Finances,
N. METZ.

Acte der Verwaltung.

General-Administration des Inneren und vorläufig der Bauverwaltung.

König-Großherzoglicher Beschluß,
durch welchen der Lauf der Strecke der
Drei-Cantons-Straße von Filsdorf bis
jenseits Aspelt bestimmt wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden, Kö-
nig der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, *ic., ic., ic.,*

Haben;

Nach Einsicht des König-Großherzoglichen Be-
schlusses vom 8. Februar 1847, Nr. 309, nach
welchem auf Staatskosten eine Straße gebaut
werden soll, bestimmt, die Cantons Remich, Esch
an der Alzette und Capellen zu verbinden;

Nach Einsicht des Berichtes Unseres vorläufig
mit der Bauverwaltung beauftragten General-
Administrators des Inneren, vom 3. März d. J.
Nr. 726—27 von 1852;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Die Strecke der Drei-Cantons-Straße von
Filsdorf bis jenseits Aspelt soll folgenden Lauf
nehmen:

Die vorletzte Richtung der im Bau begriffenen
Straßensection von Dalheim nach Filsdorf ist zu
verlängern vom Pfahl Nr. 1 an, welcher 6 resp. 4
Meter vom östlichen resp. westlichen Giebel der
Schmiede des Nicolas Clement zu Filsdorf ent-
fernt ist, bis gegenüber dem Hoff'schen Hause zu
Aspelt. Diese Verlängerung hat eine Länge von
Meter 2208 20.

Actes administratifs.

ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'INTÉRIEUR, ET PROVISOIREMENT DES TRAVAUX PUBLICS.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 24 mars 1852,

*déterminant le tracé de la partie de la
route des Trois-Cantons, de Filsdorf
jusqu'au-delà d'Aspelt*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-
Duc de Luxembourg, etc., etc. etc.

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 8 février 1847,
N° 309, décrétant la construction, aux frais de l'État,
d'une route destinée à relier les cantons de Remich,
d'Esch-sur-l'Alzette et de Capellen;

et le rapport de Notre Administrateur-général de
l'intérieur, chargé provisoirement des travaux pu-
blics, du 3 mars courant, N° 726—27 de 1852;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1.

Le tracé de la partie de la route des Trois-Can-
tons de Filsdorf jusqu'au-delà d'Aspelt, suivra la di-
rection ci-après:

L'avant-dernier alignement de la section de route
en cours d'exécution de Dalheim à Filsdorf, sera
prolongé, à partir du piquet N° 1, distant respecti-
vement de 6 et de 4 mètres des arêtières Est et Ouest
de la forge à Nicolas Clement, à Filsdorf, jusque
vis-à-vis de la maison Hoff, à Aspelt. Ce prolonge-
ment aura une longueur de 2208^m 20.

Nr. 34.

356

Die 2. Richtung bildet mit der 1. einen Winkel nach rechts von $157^{\circ} 00'$ und hat eine Länge von Met. 258 80.

Die 3. Richtung bildet mit der 2. einen Winkel nach rechts von $179^{\circ} 30'$, hat eine Länge von Met. 110 00 und endigt da, wo sie mit dem Wege von Aspelt nach Frisingen zusammentrifft.

Diese drei Richtungen sind unter einander durch regelmäßige Krümmungen zu verbinden, welche die Länge der fraglichen Strecke auf Met. 2574 80 vermindern.

Der allgemeine Lauf dieses Straßentheiles ist in den von Unserm vorgenannten General-Administrator genehmigten Plänen angegeben, und kann von diesem theilweise abgeändert werden, wenn es sich bei der Ausführung ergibt, daß Abänderungen im Interesse des Staates zulässig sind.

Art. 2.

Die Straße soll allgemein eine Breite von 8 Meter zwischen den äußeren Kanten der Fußpfade haben, nemlich 4 Meter für die eigentliche Chaussee und 2 Meter für jeden Fußpfad.

Die Neigung der Böschungen und die Durchmesser der Gräben, welche überall, wo es nöthig ist, an der Seite der Straße angebracht werden sollen, sind nach der Beschaffenheit des Bodens und der örtlichkeiten zu regeln.

Art. 3.

Die zur Anlage und zum Bau des entworfenen Straßentheiles und seiner Zubehörungen erforderlichen Grundstücke sollen in Gemäßheit der Gesetze über die Enteignung zum öffentlichen Nutzen angeschafft werden.

Art. 4.

Unser vorläufig mit der Bauverwaltung beauftragter General-Administrator des Inneren ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt,

Le 2^e alignement fera avec le 1^{er} un angle à droite de $157^{\circ} 00'$; il aura une longueur de 258^m 80.

Le 3^e alignement fera avec le 2^e un angle à droite de $179^{\circ} 30'$; il aura une longueur de 110^m 00, et se terminera à la rencontre du chemin d'Aspelt à Frisange.

Ces trois alignements seront raccordés entr'eux par des courbes régulières, qui réduiront la longueur de la partie de route dont il s'agit, à 2574^m 80.

La disposition générale du tracé de cette partie de route est indiquée aux plans approuvés par Notre Administrateur-général susdit, et pourra être modifiée partiellement par ce dernier, si, lors de l'exécution, il se trouvait que des modifications fussent admissibles dans l'intérêt de l'État.

Art. 2.

La route aura généralement 8 mètres de largeur entre les arêtes extérieures des accotements, savoir 4 mètres pour le corps de la chaussée, et 2 mètres pour chaque accotement.

L'inclinaison des talus et les dimensions des fossés, dont la route sera bordée partout où de besoin, seront réglées suivant la nature des terrains et des localités.

Art. 3.

Les propriétés nécessaires à l'établissement et à la construction de la partie de route projetée, et de ses dépendances, seront emprises et occupées conformément aux lois en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

Art. 4.

Notre Administrateur-général de l'intérieur, et provisoirement des travaux publics, est chargé de

welcher in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums eingerückt werden soll.

Haag, den 24. März 1852.

Für den König-Großherzog :

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs,

Der Secretär beim Cabinet Seiner Majestät des König-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der vorläufig mit der Bauverwaltung beauftragte General-Administrator des Inneren,

Ulrich.

Bekanntmachung,

betreffend die Eröffnung der 1. General-Versammlung des Medicinal-Collegiums für 1852.

Die erste ordentliche Versammlung des Medicinal-Collegiums für 1852 wird Montag den 19ten April d. J. eröffnet werden. Die Personen, welche während dieser Sitzung sich zur Prüfung vorstellen wollen, werden ersucht, ihre Zeugnisse wenigstens acht Tage voraus an den Herrn General-Administrator des Inneren gelangen zu lassen, damit ihre Zulassung keinen Verzug erleide.

Das Medicinal-Collegium,

P o n d r o m.

Durch das Collegium,

J. Th. W ü r t h, Secretär.

l'exécution du présent arrêté, qui sera inséré au Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché.

La Haye, le 24 mars 1852.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc :

Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,

G. d'OLIMART.

L'Administrateur-général de l'intérieur, chargé prov. des travaux publics,

ULRICH.

AVIS

relatif à l'ouverture de la première assemblée générale du collège médical, pour 1852.

La 1^{re} assemblée ordinaire du collège médical pour 1852, s'ouvrira le lundi 19 avril prochain. Les personnes qui pendant cette séance voudraient se présenter aux examens, sont priées de faire parvenir leurs certificats, au moins huit jours d'avance, à M. l'Administrateur-général de l'intérieur, afin que leur admission ne souffre aucun retard.

Le collège médical,

PONDROM, Président.

Par le collège.

J. T. WURTH, secrétaire.

Beilage zur Nr. 34.

N. 34.

358

Nr. 1535 — 182 von 1852.

N° 1535 — 182 de 1852.

Gesehen zur Eindrückung in das Verordnungs-
und Verwaltungsblatt.

Vu pour être inséré au Mémorial législatif et ad-
ministratif.

Luxemburg, den 30. März 1852.

Luxembourg, le 30 mars 1852.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt, den 6. April 1852.

Inséré au Mémorial législatif et administratif,
le 6 mars 1852.

Der General-Administrator des Inneren,
Ulrich.

L'Administrateur-général de l'Intérieur,
ULRICH.